

# FABLES SANS MORALES

Chœurs à quatre voix mixtes (ou quatuors de solistes)

Jean de la Fontaine

Florent Schmitt *op. 130*

## I

### La femme noyée

Plaisamment funèbre mais sans lenteur ♩ = 84

*p Bf. \**

SOPRANOS

*p Bf. \**

ALTOS

*mf* « Les guillemets indiquent la partie prépondérante »

TÉNORS

Donc il s'a . git en cet . te fa . ble D'u . ne

*p Bf. \**

BASSES

1 *f*

Ah!

*f*

Ah!

*f*

Ah!

*dim.*

fem . me qui dans les flots A . vait fi . ni ses jours.

*f*

Ah!

*(p)* « *f* »

Avait fi . ni ses jours . par un sort dé . plo . ra . ble. —

\* *Bf.* = bouche fermée

*p* Son é\_poux encher chait le corps Pour lui rendre en cet  
*p* Son é\_poux en cher chait le corps Pour lui rendre en cette  
*p* Son é\_poux en cher chait le corps Pour lui rendre en cette  
*p* Son é\_poux encher chait le corps Pour lui rendre en cette

2

te a\_ven\_tu\_re Les honneurs de la sépul\_tu\_re.  
 a\_ven\_tu\_re Les honneurs de la sépul\_tu\_re.  
 a\_ven\_tu\_re Les honneurs de la sépul\_tu\_re.  
 a\_ven\_tu\_re Les honneurs de la sépul\_tu\_re.

3

*p* *Bf.* Il ar\_ri\_va que sur les bords Du  
*p* *Bf.* Il ar\_ri\_va que sur les bords Du  
*p* *Bf.* \* Il ar\_ri\_va que  
*p* *Bf.* Il ar\_ri\_va que

\* *Bf.* = Bouche fermée

fleuve auteur de sa disgrâce Des gens se promenaient, ignorant l'acci-  
 fleuve auteur de sa disgrâce Des gens se promenaient, ignorant l'acci-  
 — sur la rive du fleuve Des passants commen-  
 — sur la rive du fleuve L'on en dis-cou-

- dent. Ah!  
 - dent. Ah!  
 - taient l'accident. Ah!  
 - rait. Ah!

Cemari, donc, leur demandant S'ils n'avaient de sa femme a-per-çue nulle  
 Cemari, donc, leur demandant S'ils n'avaient de sa femme a-per-çue nulle  
 Cemari, donc, leur demandant S'ils n'avaient de sa femme a-per-çue nul-le  
 Cemari, donc, leur demandant S'ils n'avaient de sa femme a-per-çue nul-le

\* En cas de quatuor de soli le ténor choisira la note supérieure

5

tra - ce, «Nul - le, nul - le.»  
 tra - ce, «Nul - le, nul - le.»  
 tra - ce... Mais  
 tra - ce... Nul - le, re - prit l'und'eux, mais cherchez-la plus

*du* *poco cresc.* Un au - tre re - par - tit:  
*poco cresc.* Mais cherchez la plus bas, Sui - vez le fil de la ri - viè - re...  
*cresc.* Non, —  
 baç, Sui - vez le fil de la ri - viè - re. Un au - tre re - par - tit:

6

Non, non. Re - broussez plu - tôt en ar - riè - re. Ah! — quelle que  
 Ne le sui - vez pas, Re - broussez en ar - riè - re. Ah! —  
 ne le sui - vez pas, Re - broussez plu - tôt en ar - riè - re. Ah! —  
 tit: Non. Re - broussez plu - tôt en ar - riè - re. Ah!

soit la pente et l'incli\_nati\_on      Dont l'eau par sa cour.

*p*      3  
 quelle que soit la pente et l'incli\_nati\_on      Dont l'eau par sa cour.

*p*      3  
 quelle que soit la pente et l'incli\_nati\_on      Dont l'eau par sa cour.

*p*      3  
 quelle que soit la pente et l'incli\_nati\_on      Dont l'eau par sa cour.

- se l'empor\_te, L'esprit de contradic\_tion      *Bf. p*

- se l'empor\_te, L'esprit de contradic\_tion      *Bf. p*

- se l'empor\_te, L'esprit, dit-on, de contradic\_tion      *Bf. p*

- se l'empor\_te, L'esprit, dit-on, de contradic\_tion      *Bf. p*

L'aura fait flotter d'autre sor\_te.      *ff*

L'aura fait flotter d'autre sor\_te.      *ff*

L'aura fait flotter d'autre sorte.      *ff*

L'aura fait flotter d'autre sorte.      *ff*

\* En cas de quatuor de soli la basse choisira la note inférieure.

## II

## Le lion devenu vieux

Mouvement modéré ♩ = 72

SOPRANOS

Le li - on, — ter - reur — des fo -

ALTOS

Le li - on, — ter - reur, — des fo -

TÉNORS

Le li - on, — ter - reur des fo -

BASSES

Le li - on, — ter - reur — des fo -

*f* *p* *mf*

- rêts — chargé d'ans et pleu - rant — son anti - que prou -

*f* *p* *mf*

- rêts — chargé d'ans et pleu - rant — son an - ti - que prou -

*f* *p* *mf*

- rêts — chargé d'ans et pleu - rant son — an - ti - que prou -

*f* *p* *mf*

- rêts — chargé d'ans et pleu - rant son an - ti - que prou -

1

es - se, Fut en - fin at - ta - que

es - se, Fut en - fin at - ta -

es - se, Fut en - fin at - ta -

\* es - se, Fut en - fin at - ta -

par ses propres su-jets De-venus forts par sa fai-bles - se.

- que par ses propres su-jets De-venus forts par sa fai-bles - se.

- que par ses su-jets De-venus forts par sa fai-bles - se.

- que par ses propres su-jets De-venus forts par sa fai-bles - se.

2

Le che -

Le che-val s'appro -

Le cheval s'appro-chant

Le che-val s'appro-chant, dans le ven-tre vi

\* En cas de basse solo chanter la partie inférieure

*cresc.*

- val sap - pro - chant lui lance un coup de pied, Le

- chant lui lance un coup de

*cresc.*

— lui lance un coup de pied, Le

*cresc.*

- sant, lui lan - ce un coup de pied, Le

*f*

loup un coup de dent, le bœuf un coup de cor - ne. Le mal - heu - reux li - on

*cresc.*

*f*

*p*

pied, le bœuf un coup de cor - ne. Le mal - heu - reux li - on

*f*

*p*

loup un coup de dent, le bœuf un coup de cor - ne. Le mal - heu - reux li - on

*f*

*p*

loup un coup de dent, le bœuf un coup de cor - ne. Le mal - heu - reux li - on

**3**

languissant, triste et mor - ne, Peut à pei - ne ru -

languissant, triste et mor - ne, Peut à pei -

languissant, triste et mor - ne, Peut à pei - ne ru -

languissant, triste et mor - ne, Peut à pei - ne ru -



*sempre p*

- gir, par l'âge es - tro - pi - é. Il at - tend

*sempre p*

- ne ru - gir à tel â - ge. Il at - tend

*sempre p*

- gir par l'âge es - tro - pi - é. Il at -

*sempre p*

- gir. par l'â - ge es - tro - pi - é. Il at -

son des - tin sans fai - re au - cu - nes plain - tes

son des - tin sans fai - re au - cu - nes plain - tes

- tend son des - tin sans fai - re au - cu - nes plain - tes

- tend son des - tin sans fai - re au - cu - nes plain - tes

**4** *cresc.* *3* *dim*

Quand, voyant l'â - ne même en son an - tre ac - cou - rir,

*cresc.* *3*

Quand, voyant l'â - ne mê - me en son an - tre ac - cou - rir,

*cresc.*

Quand, voyant l'â - ne mê - me en son an - tre ac - cou - rir,

*cresc.* *3*

Quand, voyant l'â - ne même en son an - tre ac - cou - rir,

*ff*

Ahl c'est trop, cri-a-t-il, je vou-lais bien mou-

*ff*

Ahl c'est trop, dit-il, c'est

*ff*

Ahl c'en est trop, dit-il, mou-

*ff*

Ahl c'est trop, dit-il, mou-

5

-rir: Mais c'est mourir deux fois que su-

trop je vou-lais bien mou-rir, mais non

-rir, je veux bien, mais non su-

-rir est cer-tes cru-el, mais moins

*pBf.*

-bir tes at-tein-tes.

*pBf.*

su-bir tes at-tein-tes.

*pBf.*

-bir tes at-tein-tes.

*p*

tou-tefois que su-bir tes at-tein-tes.

### III

## Parole de Socrate

Un peu lourd, sans lenteur toutefois ♩ = 76

SOPRANOS

ALTOS

TÉNORS

BASSES

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts, measures 1-3. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Un peu lourd, sans lenteur toutefois' with a quarter note equal to 76. The Soprano part is mostly rests. The Alto part begins in measure 3 with a forte 'Ta.é' note. The Tenor part begins in measure 2 with a forte 'Ta.é' note. The Bass part begins in measure 1 with a forte 'Ta.é' note and continues with 'ta.é' in measures 2 and 3.

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts, measures 4-7. A first ending bracket labeled '1' covers measures 5-6. The Soprano part has 'Ta.é' in measure 4 and 'dol' in measure 5. The Alto part has 'Ta.é' in measure 4 and 'dol' in measure 5. The Tenor part has 'ta.é' in measure 4 and 'dol' in measure 5. The Bass part has 'ta.é' in measure 4 and 'So.crate un jour' in measure 6, followed by 'faisant bâ-tir,' in measure 7. The instruction « A pleine voix » is written above the Bass part in measure 6.

Tae - dol

Tae - dol

Tae - dol

Ta - é

Ta - é

Ta - é

Cha\_cun cen\_su\_rait son ou\_vra

2

ta\_e ta\_él

ta\_e ta\_él

ta\_e ta\_él

cha\_cun

Si l'un cri\_tiquait

L'un trou\_vait les de\_dans, pour ne lui point

ge. Ta\_él

Cha\_cun cen\_su\_rait son ou\_vra

cen\_su\_rait son ou\_vra\_ge à l'en\_vi

la fa\_ces, L'au\_tre blâ\_mait les de

mentir, In\_dignes d'un tel person\_na\_ge

cen\_su\_rait son ou\_vra\_ge à l'en\_vi

3

*f*  
Et tous é\_taient d'a\_vis que les appar\_te\_ments — En é\_taient trop pe\_ —  
\_ dans. Et tous é\_taient d'a\_vis que les appar\_te\_ments — En é\_taient bien trop  
Et tous é\_taient d'a\_vis que les appar\_te\_ments — Et étaient trop pe\_ —  
*f*  
Tous o\_pi\_naient que les appar\_te\_ments — En é\_taient beaucoup

4

— tits. Quel\_le mai\_son pour lui! L'on y tour\_nait à  
*dim.*  
pe\_tits. — Quel\_le mai\_son! L'on y tour\_nait  
*dim.*  
— tits. — Quel\_le mai\_son! L'on y tour\_nait  
*dim.*  
trop pe\_tits. — Quel\_le mai\_son! L'on y tour\_nait

5

*p* Retenez » Au mouvt!  
pei - - ne. —  
*p* à pei - ne. —  
*p* à pei - ne. —  
*p* à pei - ne. —  
*f* Ta.é —  
*f* Ta.é — tae

*f* Ta\_é — — — — — *dim.* ta\_é — — — — —  
*f* Ta\_é — — — — — *dim.* ta\_é — — — — — do — — — — —  
 ta\_é — — — — — do — — — — — ta\_é — — — — —  
 ta\_é — — — — — Plût au ciel que de vrais a \_

**6** Un peu alenti

*f* ta\_é — — — — — do! — — — — —  
*f* — — — — — do — — — — — ta\_é — — — — — do! — — — — —  
*f* — — — — — do — — — — — ta\_é — — — — — do! — — — — —  
 — — — — — *dim.* — — — — — 3 — — — — —  
 \_ mis Tel le qu'elle est, dit-il, el le pût — être

*p* Plût aux dieux — — — — — du ciel! — — — — —  
*p* Plût aux dieux — — — — — du ciel! — — — — —  
*p* Plût aux dieux — — — — — du ciel! — — — — —  
 — — — — — *p* — — — — —  
 plei — — — — — nel

# IV

## Squatters

(La lice et sa compagne)

Non sans entrain ♩=96 *p*

SOPRANOS  
U - ne lice é -

ALTOS  
*p*  
La - la - la - la - la -

TÉNORS  
*p*  
La - la - la -

BASSES  
*p*  
La - la - la -

1

- tant sur son ter - me Et ne sa - chant ou

la - la - la - U - ne

la - la - U - ne

la - la - U - ne

met - tre un far - deau si pres - sant, —  
 li - ce é - tant sur son ter - me,  
 li - ce é - tant sur son ter - me,  
 li - ce é - tant à ter - me,

**2** *f*

Fait si bien — qu'à la fin sa com - pagne consent A lui prêter sa  
 Fait si bien que sa com - pa - gne consent en fin à  
 Fait si bien que sa com - pa - gne consent en fin à  
 Fait si bien que sa com - pa - gne consent à lui prê

**3**

hut - te où la li - ce s'en - fer - me. —  
 lui prêter sa hut - te. La la  
 lui prêter sa hut - te. La  
 ter - sa hut - te. La

\* En cas de ténor solo: note supérieure



*p*  
Au bout de quelque temps la compagnie revient.

*mp*  
la la Au

la

la

*poco cresc.*  
La lice lui demande encore une quinzaine:

bout de quelque temps lui demande encore une quinzaine:

*mf*  
La lice lui demande encore une quinzaine:

*f*  
La lice implore encore une quinzaine:

**4** *mp*  
Ses petits ne marchaient, disait elle:

*mp*  
Ses petits ne marchaient, disait elle:

*mp*  
Ses petits ne marchaient, disait elle:

*mp*  
Ses petits ne marchaient, disait elle:

## Retenez

Au mouvt

le, qu'à pei - ne. Pour cou\_per

le, qu'à pei - ne. Pour cou\_per

el - le, qu'à pei - ne.

le, qu'à pei - ne.

*dim.* *f*

court el - le l'obtient, pour cou\_per, cou\_per court. 5

court el - le l'obtient, pour cou\_per, pour cou\_per court. *p* La —

*f* Pour cou\_per court el - le l'obtient, pour cou\_per court. *p* La —

*f* Pour cou\_per court el - le l'obtient, pour cou\_per court. *p* La —

*p* Le se.cond ter - me é - chu, — l'autre lui re.de.man.de

la — la — la —

la —

la —

6 *f*

Sa mai - son, sa chambre, son lit. La  
 la La la  
 la La la  
 la La la

*cresc.* *f*

la la la La  
 la  
 la  
 la la la

li - ce cet - te fois mon - tre les dents et  
 La li - ce cet - te fois mon - tre les dents et dit:  
 La li - ce cet - te fois mon - tre  
 La li - ce cet - te fois mon - tre les

7

dit: Je suis prête à sortir avec toute ma bande  
Par ma foi!  
les dents: Ma foi! Je suis prête à sortir.  
dents: Par ma foi!

Elargissez un peu

Si vous pouvez nous mettre hors...  
Si vous pouvez nous mettre hors...  
-tir si vous pouvez nous mettre hors.  
Je suis prête à sortir si vous pouvez nous mettre hors.

Au mouvt

Ses enfants étaient déjà forts.  
Ses enfants étaient déjà forts.  
Ses enfants étaient déjà forts.  
Ses enfants étaient déjà forts, étaient déjà, déjà forts. 15'

Juin LIII

\* En cas de quatuor de soli: soprano et alto note supérieure basse note inférieure.